

# DEUTSCHE STACHELDRAHT-

## Nº 34

## POST

7. Nov. 1942.



### INTERNIERTENLAGER - SOMES ISLAND - WELLINGTON, N.Z.

Die D.S.P. ist eine Kameradschafts-Einrichtung a.G. und erscheint jeden Sonnabend. Beiträge in Wort und Bild erbeten. (Übernehmen scherzhafter Anspielungen verboten.)

#### ÄGYPTEN.

Die englische 8. Armee, die mit grosser Übermacht unser Afrika-Korps angriff, konnte nach vielen und langen Misserfolgen mal einen kleinen Fortschritt aufweisen, der natürlich unendlich in den verschiedenen Zeitungs- und Radio-Berichten ausgedroschen wird. Wir können jedoch ganz beruhigt sein und die Lage getrost unserem Rommel überlassen, denn er ist jeder Situation gewachsen. Ein deutscher Bericht vor einigen Tagen sagte, man müsse einige Tage abwarten, der HERR Feldmarschall habe absolute Handlungsfreiheit. Heute Morgen meldet Berlin Kämpfe westlich von EL DABA in dem FUKA-Gebiet. Cairo meldet grossen deutschen Luft- und Tankabwehr-Widerstand. FUKA liegt übrigens 63 Meilen westlich von EL ALAMEN. Die Entfernung von EL ALAMEN bis MERSA MATRUH beträgt 110 Meilen, diejenige von MERSA MATRUH bis ALEXANDRIA 175 MEILEN, alle Entfernungen über Land gemessen.

#### RUSSLAND.

Deutsche Vorstösse auf die GROZNY Ölfelder werden mit Macht weitergeführt. Aus den Meldungen geht hervor, dass 2 Vorstösse in östlicher und südöstlicher Richtung vom TEREK aus unternommen wurden, offensichtlich um die starken russischen Streitkräfte zu umfassen, nordöstlich von WLADIKAWKAS.

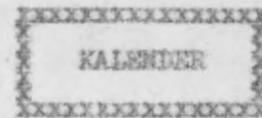
In STALINGRAD gehen deutsche Aufräumungsarbeiten weiter, was natürlich der Russe als schwere Kämpfe hinstellt.

#### SALOMON - INSELN.

Ein erneuter japanischer Angriff von 2 entgegengesetzten Richtungen auf das Flugfeld auf GUADALCANAR wurde vor 2 Tagen gemeldet. Die Japaner landeten neue Truppen auf der Insel.

#### MADAGASKAR.

Die Kämpfe auf Madagaskar sollen eingestellt worden sein. Gestern hat der dortige französische Gouverneur einen Waffenstillstand unterzeichnet.



1939

- 17. September: Versenkung des englischen Flugzeugträgers "COURAGOUS".
- 6. Oktober: Rede des Führers vor dem Reichstag mit grosszügigen Friedensplan für die Neugestaltung Europas. (Am 12. Oktober von Chamberlain brüsk zurückgewiesen.)
- 8. Oktober: Der Führer bestimmt die Rückgliederung der neugewonnenen Ostgebiete (Reichsgaue Danzig-Westpreussen und Wartheland, Regierungsbezirk Zichinow und Kattowitz.)
- 14. Oktober: Versenkung des englischen Schlachtschiffes "ROYAL OAK".
- 15. Oktober: Deutsch-estnisches Protokoll über die Rückwanderung der deutschen Volksgruppe aus Estland.
- 16/17. Okt.: Deutsche Luftangriffe im Firth of Forth und in Scapa Flow.
- 21. Oktober: Umsiedlungs-Abkommen zwischen Deutschland und Italien über Südtirol. (Ergebnis der bis 31. Dezember durchgeführten Option: 185085 von 266985 Deutschen für Deutschland.)
- 30. Oktober: Deutsch-lettischer Vertrag über die Rückgliederung der Deutschen.

Deutsches Landschaftsbild.

Stütze 2: Heidelberg.

Stütze 3: Zwingenberg am Neckar  
in Baden.

Stütze 8: Das ehemalige Residenzschloss  
in Karlsruhe.

### 3.) STUHLTRÄGHEIT (Constipation) und HÄMORRHOIDEN (Piles).

Beide Leiden bilden eine ausgesprochene Lagerkrankheit, über die zahlreiche Internierte zu klagen haben. Beide Leiden formen zusammen ein "vicious circle" und sollen daher gleichzeitig erlütet werden. Bei seltener gewordener Entleerung führt harter Stuhlgang zu einer Reizung des Afters und dabei häufig zur Bildung von Hämorrhoiden. Die Ursache der Stuhlträgheit ist in unserem Fall, d.h. als Lagerleiden, in dem Mangel an Bewegung und in sitzender Lebensweise zu suchen. Es soll gesagt werden, dass alle Lebensweisen und Berufsarten, die diese Bedingungen erfüllen, genau solche Erscheinungen hervorrufen können. Alle Strassenbahnführer, Taxichaufföre, Büroangestellte, usw. neigen dazu, an Stuhlträgheit und ihrer Folgeerscheinung, den Hämorrhoiden, zu erkranken. Es ist häufig der Glaube vorhanden, dass die Zurückhaltung des Stuhls eine Vergiftung des Körpers verursacht. Das ist absolut nicht der Fall. Es kann jemand den Stuhl ruhig zwei, drei, ja vier Tage zurückhalten, ohne dass er sich deswegen beunruhigen soll. Die in den Darm ausgeschiedenen Stoffe und Bakterien können durch die nicht zerrissene Darmwand niemals wieder in den Körper zurückgelangen! Wohl aber klagen die Patienten bei längerer Stuhlzurückhaltung über ein sehr unangenehmes Völlegefühl, eine Schwere im Leib, Verdauungsbeschwerden und eventuell Kopfschmerzen.

Bei chronischer Stuhlträgheit kommt es, wie oben erwähnt, zu einem harten Stuhlgang, der wieder den After reizt und unter Umständen Hämorrhoiden erzeugt. Hämorrhoiden sind knotenförmige Erweiterungen der Mastdarvenen, durch deren Zerreißung Blut ausfließt. Sie können auch im Innern der Darmwand hinter dem After gelegen sein und sind dann von aussen nicht tastbar. Trotzdem können sie bluten. Die Hämorrhoiden können durch ihre Schmerzhaftigkeit wieder eine Stuhlzurückhaltung auslösen, und der "vicious circle" ist wieder geschlossen.

Verhaltens- und Behandlungsweise bei der Stuhlträgheit: Häufige Bewegung und Sporttreiben, wozu leider hier wenig Gelegenheit gegeben ist. Man muss ausserdem den Darm an eine regelmässige Entleerung gewöhnen. Einmal am Tage ist genug, wenn es nur ausreichend ist, also z.B. immer vor oder nach dem Frühstück. Jedem Stuhldrang ist sofort Folge zu leisten, auch wenn nur Winde abgehen, denn die Stuhlzurückhaltung befördert nur die chronisch werdende

Trägheit des Darms. Es empfiehlt sich eine schlackenreiche Kost — Vollkornbrot, Roggenbrot, Obst, Gemüse, saure Milch. Eine schlackenarme Kost — Fleisch, Eier, feine Mehle — befördern die Stuhlträgheit. Während der zwei letzten Generationen ist bei den Angelsachsen und Franzosen die Stuhlträgheit ein sehr häufiges Leiden geworden, weil sie für ihr gewöhnliches Brot feinausgemehltes Mehl verwenden, während die Deutschen nach wie vor das sehr schlackenreiche Roggenbrot essen. In der Kantine wird ein "Wholemeal Bread" verkauft, das also alle Bestandteile des Getreidekorns, auch die schlackenreiche Schale, enthalten soll. Es empfiehlt sich eventuell, dieses Brot bei der Diät zu verwenden, obwohl eine Diät hier schwer durchführbar ist. Alle gewöhnlichen Abführmittel wirken mehr oder weniger reizend auf den Darm. Unter Umständen müssen im Falle einer Gewöhnung an die Mittel immer höhere Dosen genommen werden. Klystiere sind ebenfalls für längeren Gebrauch zu vermeiden, da sie die Darmträgheit befördern. Dagegen ist Paraffinöl zu empfehlen. Dieses Mittel hat nur Vorteile und keine Nachteile. Vorteile: 1.) Es wirkt mild; 2.) Es wirkt nicht als Reizstoff und Gift auf den Darm, sondern als Gleitmittel, das wieder ausgeschieden und von dem nur sehr wenig vom Körper in verseifeter Form aufgenommen wird. Selbst wenn höhere Dosen genommen werden müssen, so ist das Paraffinöl absolut unschädlich. 3.) Wenn Hämorrhoiden bereits vorhanden sind, so wirkt das Vorbeigleiten des Öls bei der Stuhlentleerung als eine Art Salbe. — Paraffinöl muss nach Neuseeland eingeführt werden, und es muss leider damit gerechnet werden, dass in einiger Zeit ein Mangel daran eintritt, obwohl der Pharmazent vorläufig noch kleine Mengen davon abgibt.

W.A.

(Fortsetzung "Hämorrhoiden" folgt.)

## Lager-Mitteilungen.

AM DONNERSTAG, 9. NOVEMBER,

FINDET

UM 7.30 UHR ABENDS

IN BARACKE 8

EINE

VATERLÄNDISCHE GEDENKFEIER

STATT.



waren und zwischen dem Landungsbrücke und der Küche verschwunden sein sollen. Das kleinere Stück einer Seite wurde bereits gefunden und dem Quartiermeister abgeliefert. Vielleicht erhält man noch Finderlohn?

ANZEIGEN

HERMANN, PEPPI & ERNST  
MUSCHELAKTIVGESELLSCHAFT.

Brauchen dringend PANA- & SCALLOP-Muscheln!  
Zahlen höchste Preise!

Der Generaldirektor  
ERNST

HÜHNENRAUGEN - REPARATURWERKSTATT  
"HILD I"

Täglich von 9 - 12 Uhr. -  
Sonntags nur in Ausnahmefällen geöffnet.

! ERSTKLASSIGE BEHANDLUNG !

Hildi, Besitzer.

Habe demnächst wieder  
WOHLRIECHENDE RADIESCHEN  
mit dazugehörigen Reibeisen abzugeben.

JONATHAN, Obergärtner.

.....  
: TELEGRAMM - DIENST :  
.....

G.Dibbern, Landstreicher, Sämes Insel.  
Hamstern und Hausieren verboten!  
Die Polizei.

.....  
Herren Medizinrat, Krankenväter, Stellvertreter und Gehilfen, Deutsche Baracken, S.I.  
Dank für erstklassige Behandlung und liebenswürdige Dienste.  
O.Heindl.

.....  
Onkel Qualbert, Mövenstüchter, Som.Ins.  
Bedauern, dass das Geschäft in Feindeshände geraten ist. Schadenersatz einschliesslich Fütterungskosten wenn möglich an Eiern wettmachen.  
Die Direktoren der Firma "Möveni".

.....  
An die deutschen Internierten, Som.Ins.  
Ausdrücke wie EIN FÜHRER, EIN VATERLAND!, HEIL HITLER!, usw. werden in Briefen glatt durchgestrichen oder ausgeschnitten.  
Die Zensur, Fiji & N.Z.

Samstag: Die "MAVIS" sitzt in der Funkstation!  
So meldet Kurt Stünzner uns voll Hohn!

Sonntag: Die neue Wasserleitung  
Hat einen grossen Druck;  
Man geht hin, gern, spazieren  
Und holt sich einen Schluck.

Montag: Am Allerseeelen-Tage  
Geht mancher zum Friedhof hinab,  
Gedenkt der Heldentoten  
Und schmückt auch hier ein Grab.

Dienstag: Herr Konsul kommt mit Dickennarr  
Zur General-Inspektion hier an.

Mittwoch: Onkel Qualberts heil'ge Tiere  
Sind mit einmal streng beschützt.  
Der Eierklub ist nun betrogen,  
Falls die Wach' Pulver benötigt.

Donnerstag: Der Schneider bringt 'nen 2ten Mann,  
Der scheinbar misst nur Rökkchen an.

Durchgebrochen sollen sein  
Englische Tanks bei EL ALAMAIN.

Freitag: Gar manches was noch werden kann,  
Pflügt man zuerst im Kuhstall an....  
So denkt auch uns're neue Firma  
Von Gorodiski, Alberts, Kriega.

"LAGERRECHERZ".

( Vom Kasaradschaftsabend, 24. Oktob. 1942 )

Schluss.

- 8) Aus Oxproussen stammt her Ernst Kehn;  
Als Feuermann hat er's bequemt.  
Mit Rasputin er oft sich streitet,  
Was beiden grosse Freud' bereitet.
- 9) Hessmann aus dem Sachsenland  
Ist als Faulker uns bekannt.  
Der Leuschke kann nicht dicker sein  
Und macht zu Wurst das letzte Schwein.
- 10) Qualbert hat ein Angesicht,  
Das sagt, er ist ein Bösewicht.  
Drum hört man Kruse immer sagen:  
"Hundsknochen, verdammter Schwartensagen!"
- 11) Der Coberger aus Arthur's Paas,  
Der spielt wie ein verfluchtes Aas;  
Er fiddelt hin, er fiddelt her,  
Als ob's 'ne Pana-Muschel wär'.
- 12) Conductor Schmidt, ein langer Mann,  
Zieht sonntags sich 'nen Kragen an.  
Er schwinget hin und her den Stock,  
Und Ino spielt wie'n Ziegenbock!

**EINLADUNGSANSAGE ZUM SPIEL, "DREIERANSAGE"**  
(Invitation bid for game or weakness call).

Um eine Einladungsansage zu melden, muss der Ansager eine lange Farbe führen (8 - 9 Karten von einer Farbe), die er durch eine "Dreieransage" seinem Partner zum Ausdruck bringt, also anstatt dass das Reizen mit 1 Kreuz oder 1 Herz usw. beginnt, gleich mit 3 Kreuz oder 2 Herz usw. Der Ansager zeigt damit seinem Partner an, dass er mindestens 8 sichere Stiche in seiner Hand hat, jedoch ohne Unterstützung seines Partners nicht bis zu Spiel reizen kann. Deshalb ladet er seinen Partner ein, zu reizen, bis Spiel erreicht ist. In den meisten Fällen nimmt der betreffende Partner die Einladung an, da er weiss, dass derjenige, welcher die "Dreieransage" gemeldet hat, mindestens 8 sichere Stiche in der Hand haben muss, er somit nur mit 2 weiteren Stichen auszuheilen braucht, um das Spiel zu gewinnen. Nachstehender Abdruck einer derartigen Hand bringt obige Dreieransage oder auch Einladungsansage besser zum Ausdruck:

Pik : K D B 10 8 6 5 3  
Herz : - -  
Karo : 10 9  
Kreuz : A 3 2

Pik : A 9  
Herz : A 10 5 4  
Karo : B 8 7 4  
Kreuz : D 8 6

	N	
W		O
	S	

Pik : 7 2  
Herz : D 9 8 6  
Karo : A 6 5 2  
Kreuz : K 8 4

Nord gibt und eröffnet mit 3 Pik (Einladungsansage). Ost passt. Süd erwidert und unterstützt seinen Partner Nord mit 4 Pik, da er weiss, dass Nord mindestens 8 sichere Stiche hat, somit Süd also nur 2 Stiche braucht, um Nord zu unterstützen, um Spiel zu reizen. (Süd besitzt: Karo AS, also einen sicheren Stich, und ferner den Kreuz König, welcher evtl. ebenfalls sehr dienlich sein kann). Er übernimmt jedenfalls das Risiko und reizt 4 Pik. West kann nur passen, da er keine Unterstützung von seinem Partner Ost erhalten hat. Er könnte vielmehr auf die von Süd gesagten 4 Pik "Kontra" sagen, da West eine ziemlich starke Hand besitzt. Trotzdem gewinnen in diesem Falle

Nord und Süd ihr gereiztes Spiel.

Ist Süd jedoch nicht im Besitze einer solchen starken Karte wie oben genannt, also nehmen wir an, er hätte das Karo AS nicht, dann kann Süd passen, da er nicht verpflichtet ist, seinen Partner Nord zu unterstützen, wenn er die von ihm angefragten 2 Stiche nicht besitzt. Der Kontrakt bleibt dann in 3 Pik und wird von Nord gespielt. Sollten Nord und Süd trotzdem 4 Pik machen, dann erhalten sie ein Teilergebnis, das wie folgt zu verbuchen ist:

	Wir	Sie
für 1 Pik Überstich	30	
für 3 gereizte Pik	90	

**HONORS.**

Alle Bilder-Karten einschliesslich der Zehn sind Honors und zählen:

- 4 Honors von einer Farbe in einer Hand:  
(AS, König, Dame, Bube)  
100 Punkte über der Linie.
- 5 Honors von einer Farbe in einer Hand:  
(AS, König, Dame, Bube und Zehn)  
150 Punkte über der Linie.

Eine Abrechnung eines Spieles, in dem 4 Honors in einer Hand vorkommen, würde wie folgt aussehen:

	Wir	Sie
4 Honors in Pik	100	
Kontrakt	120	

Wenn eine Abrechnung über ein gemachtes Spiel, ganz gleich ob es durch einige Teilergebnisse oder in Einem gespielt worden ist, gemacht wird, dann setzt man eine wagerechte Linie unter die letzte geschriebene Zahl. Falls 2 Spiele gereizt und gewonnen worden sind, dann setzt man eine doppelte wagerechte Linie unter die letzte Zahl.

Beispiel:

	Wir	Sie
Rubber (Gegner n.i.Gefahr)	750	
Überstich 1 Pik	30	
Teilergebnis 1. Spiel 4 Pik	120	
" 2. " 2 Herz	60	
" " 1 N.T.	40	

(Fortsetzung folgt.)

H.N.